

# Sách Khải huyền (Nhóm Phiên dịch CGKPV)

## Sách Khải huyền (Kh 1,1-22,21)

**1** **1** Mặc khải của Đức Giê-su Ki-tô, mặc khải mà Thiên Chúa đã ban cho Người, để Người tỏ cho các tôi tớ Người biết những việc sắp phải xảy đến. Người đã sai thiên thần của Người đến báo cho ông Gio-an là tôi tớ của Người biết mặc khải đó. **2** Ông Gio-an đã làm chứng về lời của Thiên Chúa và về lời chứng của Đức Giê-su Ki-tô, về những gì ông đã thấy. **3** Phúc thay người đọc, phúc thay những ai nghe những sách ngôn đó và tuân giữ các điều chép trong đó, vì thời giờ đã gần đến !

**4** Tôi là Gio-an kính gửi bảy Hội Thánh A-xi-a. Xin Đáng hiện có, đã có và đang đến, xin bày thần khí hiện diện trước ngai của Người, **5** xin Đức Giê-su Ki-tô là vị Chứng Nhân trung thành, là Trưởng Tử trong số những người từ cõi chết chỗi dậy, là Thủ Lãnh mọi vương đế trần gian, ban cho anh em ân sủng và bình an. Người đã yêu mến chúng ta và lấy máu mình rửa sạch tội lỗi chúng ta, **6** làm cho chúng ta trở thành vương quốc và hàng tư tế để phụng sự Thiên Chúa là Cha của Người : kính dâng Người vinh quang và uy quyền đến muôn thuở muôn đời. A-men ! **7** Kia, Người ngự đến giữa đám mây. Ai nấy sẽ thấy Người, cả những kẻ đã đâm Người. Mọi dân trên mặt đất sẽ đâm ngực than khóc khi thấy Người. Đúng thế ! A-men !

**8** Đức Chúa là Thiên Chúa phán : "Ta là An-pha và Ô-mê-ga, là Đáng hiện có, đã có và đang đến, là Đáng Toàn Năng."

**9** Tôi là Gio-an, một người anh em của anh em, tôi cùng chia sẻ nỗi gian truân, cùng hưởng vương quốc và cùng kiên trì chịu đựng với anh em trong Đức Giê-su. Lúc ấy, tôi đang ở đảo gọi là Pát-mô, vì đã rao giảng Lời Thiên Chúa và lời chứng của Đức Giê-su. **10** Tôi đã xuất thần vào ngày của Chúa và nghe đằng sau tôi có một tiếng lớn như thể tiếng kèn **11** nói rằng : "Điều người thấy,

hãy ghi vào sách và gửi cho bảy Hội Thánh : Ê-phê-xô, Xi-miéc-na, Péc-ga-mô, Thy-a-ti-ra, Xác-đê, Phi-la-đen-phi-a và Lao-đi-ki-a." **12** Tôi quay lại để xem tiếng ai nói với tôi. Khi quay lại, tôi thấy bảy cây đèn vàng. **13** Ở giữa các cây đèn, có ai giống như Con Người mình mặc áo chùng và ngang ngực có thắt đai bằng vàng. **14** Đầu Người tóc trắng như len trắng, như tuyết ; mắt Người như ngọn lửa hồng ; **15** chân Người giống như đồng đỏ được tôi luyện trong lò ; và tiếng Người như tiếng nước lũ. **16** Tay hữu Người cầm bảy ngôi sao và từ miệng Người phóng ra một thanh gươm hai lưỡi sắc bén. Mặt Người toả sáng như mặt trời chói lọi.

**17** Lúc thấy Người, tôi ngã vật xuống dưới chân Người, như chết vậy. Người đặt tay hữu lên tôi và nói : "Đừng sợ ! Ta là Đầu và là Cuối. **18** Ta là Đáng Hằng Sống, Ta đã chết, và nay Ta sống đến muôn thuở muôn đời ; Ta giữ chìa khoá của Tử thần và Âm phủ. **19** Vậy người hãy viết những gì đã thấy, những gì đang diễn ra và những gì sẽ xảy ra sau này. **20** Đây là ý nghĩa màu nhiệm của bảy ngôi sao người đã thấy trên tay hữu Ta, và của bảy cây đèn vàng : bảy ngôi sao là các thiên thần của bảy Hội Thánh, và bảy cây đèn là bảy Hội Thánh.

**2** **1** Hãy viết cho thiên thần của Hội Thánh Ê-phê-xô : Đây là lời của Đáng cầm trong tay hữu bảy vì sao, Đáng đi giữa bảy cây đèn vàng : **2** Ta biết các việc người làm, nỗi vất vả và lòng kiên nhẫn của người ; Ta biết người không thể chịu đựng kẻ ác. Người đã thử thách những kẻ xưng mình là tông đồ, mà thực ra không phải, và người đã thấy rằng chúng là những kẻ nói dối. **3** Người có lòng kiên nhẫn và đã chịu khổ vì danh Ta mà không mệt mỏi. **4** Nhưng Ta trách người điều này : người đã để mất tình yêu thuở ban đầu. **5** Vậy hãy nhớ lại xem người đã từ đâu rơi xuống, hãy hối cải và làm những việc người đã làm thuở ban đầu. Bằng không, Ta đến với người, và Ta sẽ đem cây đèn của người ra khỏi chỗ của nó, nếu người không hối cải. **6** Nhưng người được điều này : người ghét các việc của bè Ni-cô-la, như chính Ta cũng ghét. **7** Ai có tai, thì hãy nghe điều Thần

Khí nói với các Hội Thánh : Ai thắng, Ta sẽ cho ăn quả cây sự sống trồng nơi ngự uyển của Thiên Chúa.

**8** Hãy viết cho thiên thần của Hội Thánh Xi-miéc-na : Đây là lời của Đấng là Đầu và là Cuối, Đấng đã chết và đã sống lại : **9** Ta biết nỗi gian truân, và cảnh nghèo khó của người - nhưng thực ra người giàu có - cũng như Ta biết lời vu khống của những kẻ xưng mình là Do-thái, mà thực ra không phải : chúng chỉ là thành viên thuộc hội đường của Xa-tan. **10** Đừng sợ các nỗi đau khổ người sắp phải chịu : này ma quỷ sắp tống một số người trong các người vào ngục để thử thách các người ; các người sẽ phải lâm cảnh gian truân trong vòng mười ngày. Hãy trung thành cho đến chết, và Ta sẽ ban cho người triều thiên sự sống. **11** Ai có tai, thì hãy nghe điều Thần Khí nói với các Hội Thánh : Ai thắng sẽ không hề bị cái chết thứ hai làm hại.

**12** Hãy viết cho thiên thần của Hội Thánh Péc-ga-mô : Đây là lời của Đấng mang thanh gươm hai lưỡi sắc bén : **13** Ta biết người ở đâu : ở nơi đặt ngai của Xa-tan. Nhưng người gắn bó với danh Ta và không chối bỏ lòng tin vào Ta, ngay cả trong thời An-ti-pa. Ông này là chứng nhân trung thành của Ta, ông đã bị giết trong thành của các người, nơi Xa-tan ở. **14** Nhưng Ta có ít điều trách người : ở đó người có những kẻ nắm giữ đạo lý của Bi-lơ-am. Ông này đã dạy Ba-lác gây cơ vấp ngã cho con cái Ít-ra-en, khiến chúng ăn đồ cúng và làm chuyện gian dâm. **15** Cả người nữa, người cũng có những kẻ nắm giữ đạo lý bè Ni-cô-la. **16** Vậy hãy hối cải ; bằng không, Ta đến với người ngay tức khắc và sẽ dùng lưỡi gươm từ miệng Ta mà giao chiến với chúng. **17** Ai có tai, thì hãy nghe điều Thần Khí nói với các Hội Thánh : Ai thắng, Ta sẽ ban cho man-na đã được giấu kỹ ; Ta cũng sẽ ban cho nó một viên sỏi trắng, trên sỏi đó có khắc một tên mới ; chẳng ai biết được tên ấy, ngoài kẻ lãnh nhận.

**18** Hãy viết cho thiên thần của Hội Thánh Thy-a-ti-ra : Đây là lời của Con Thiên Chúa, Đấng có mắt như ngọn lửa hồng và chân giống như đồng đỏ : **19** Ta biết các việc người làm, biết đức ái, đức tin, công việc phục vụ

và lòng kiên nhẫn của người ; Ta cũng biết rằng những việc của người bây giờ thì nhiều hơn trước kia. **20** Nhưng Ta trách người điều này : người dung túng I-de-ven, người đàn bà xưng mình là nữ ngôn sứ ; nó mê hoặc các tôi tớ của Ta, dạy chúng làm chuyện gian dâm và ăn đồ cúng. **21** Ta đã cho nó có thời giờ hối cải, nhưng nó không muốn hối cải mà từ bỏ thói gian dâm. **22** Nay đây, Ta bắt nó phải liệt giường, và làm cho những kẻ ngoại tình với nó phải lâm cảnh gian truân khốn khổ, nếu chúng không hối cải mà từ bỏ những việc chúng làm. **23** Ta sẽ giết chết con cái của nó. Tất cả các Hội Thánh sẽ biết rằng Ta là Đấng dò thấu lòng dạ, và Ta sẽ tùy theo việc các người làm mà thưởng phạt mỗi người. **24** Còn các người, những người khác ở Thy-a-ti-ra, những kẻ không theo đạo lý ấy, không biết đến cái mà chúng gọi là "các bí mật thâm sâu của Xa-tan", thì Ta bảo các người : Ta không bắt các người phải mang gánh nặng nào khác. **25** Nhưng cái gì các người đang có, hãy nắm chắc cho tới khi Ta đến. **26** Ai thắng và giữ cho đến cùng các việc Ta truyền, Ta sẽ ban cho người ấy quyền cai trị các dân : **27** Người ấy sẽ dùng trượng sắt mà chặn đất chúng, sẽ nghiền nát chúng như đồ sành đồ gốm. **28** Đó là quyền mà chính Ta đã được Cha Ta trao cho. Ta sẽ ban Sao Mai cho người ấy. **29** Ai có tai, thì hãy nghe điều Thần Khí nói với các Hội Thánh.

**3 1** Hãy viết cho thiên thần của Hội Thánh Xác-đê. Đây là lời của Đấng có bảy Thần Khí Thiên Chúa và bảy ngôi sao : Ta biết các việc người làm, biết người được tiếng là đang sống, mà thực ra đã chết. **2** Hãy tỉnh thức ! Hãy củng cố chút sức còn lại đang suy tàn, vì Ta nhận thấy các việc của người không được hoàn hảo trước mặt Thiên Chúa của Ta. **3** Vậy hãy nhớ lại : người đã lãnh nhận và nghe Lời Chúa thế nào ; hãy tuân giữ và hối cải ! Vậy nếu người không tỉnh thức, thì Ta sẽ đến như kẻ trộm, người chẳng biết giờ nào Ta sẽ đến bắt chợt người. **4** Nhưng tại Xác-đê, người có một ít người đã không làm như bản áo mình ; họ sẽ mặc áo trắng cùng đi với Ta, vì họ xứng đáng. **5** Như thế, ai thắng sẽ được mặc áo trắng ; Ta sẽ không xoá tên người ấy khỏi Sổ Trường Sinh ; Ta sẽ nhận người ấy trước mặt Cha Ta

và trước mặt các thiên thần của Người. **6** Ai có tai, thì hãy nghe điều Thần Khí nói với các Hội Thánh.

**7** Hãy viết cho thiên thần của Hội Thánh Phi-la-đen-phi-a : Đây là lời của Đấng Thánh, Đấng Chân Thật, Đấng giữ chìa khoá vua Đa-vít, Người mở ra thì không ai đóng lại được, Người đóng lại thì không ai mở ra được. **8** Ta biết các việc người làm : này Ta để một cửa mở trước mặt người, không ai có thể đóng lại được, bởi vì tuy người ít thể lực, người cũng đã giữ lời Ta và đã không chối bỏ danh Ta. **9** Này Ta sẽ ban cho người một số người thuộc hội đường của Xa-tan, những kẻ xưng mình là Do-thái, mà thực ra không phải, vì chúng nói dối. Này Ta sẽ bắt chúng đến phủ phục dưới chân người và nhận biết rằng Ta đã yêu mến người. **10** Vì người đã giữ lời Ta dạy phải kiên nhẫn chịu đựng, nên Ta cũng giữ gìn người cho khỏi gờ thử thách sắp xảy đến trên toàn cõi địa cầu, để thử thách những người sống trên mặt đất.

**11** Chẳng bao lâu nữa Ta sẽ đến ; cái gì người đang có, hãy nắm chắc, đừng để ai lấy mất triều thiên dành cho người. **12** Ai thắng, Ta sẽ cho làm cột trụ trong Đền Thờ Thiên Chúa của Ta, người ấy sẽ không hề ra khỏi đó nữa. Ta sẽ ghi trên người ấy danh thánh Thiên Chúa của Ta, và tên thành đô Thiên Chúa của Ta, là Giê-ru-sa-lem mới từ trời, từ nơi Thiên Chúa của Ta mà xuống. Ta cũng sẽ ghi trên người ấy tên mới của Ta. **13** Ai có tai, thì hãy nghe điều Thần Khí nói với các Hội Thánh.

**14** Hãy viết cho thiên thần của Hội Thánh Lao-đi-ki-a : Đây là lời của Đấng A-men, là Chứng Nhân trung thành và chân thật, là Khởi Nguyên của mọi loài Thiên Chúa tạo dựng. **15** Ta biết các việc người làm : người chẳng lạnh mà cũng chẳng nóng. Phải chi người lạnh hẳn hay nóng hẳn đi ! **16** Nhưng vì người hâm hẩm chẳng nóng chẳng lạnh, nên Ta sắp mưa người ra khỏi miệng Ta. **17** Người nói : "Tôi giàu có, tôi đã làm giàu, tôi chẳng thiếu thốn chi" ; nhưng người không biết rằng người là kẻ khốn nạn, đáng thương, nghèo khổ, đui mù và trần truồng. **18** Vì thế, Ta khuyên người đến với Ta mà mua vàng đã thử lửa để làm giàu, mua áo trắng để mặc khiến người khỏi xấu hổ vì để lộ thân thể trần truồng, mua thuốc để xức mắt cho người nhìn thấy được. **19** Phần

Ta, mọi kẻ Ta yêu mến, thì Ta răn bảo dạy dỗ. Vậy hãy nhiệt thành và hối cải ăn năn ! **20** Này đây Ta đứng trước cửa và gõ. Ai nghe tiếng Ta và mở cửa, thì Ta sẽ vào nhà người ấy, sẽ dùng bữa với người ấy, và người ấy sẽ dùng bữa với Ta. **21** Ai thắng, Ta sẽ cho ngự bên Ta trên ngai của Ta, cũng như Ta đã thắng và ngự bên Cha Ta trên ngai của Người. **22** Ai có tai, thì hãy nghe điều Thần Khí nói với các Hội Thánh."

**4 1** Sau đó, tôi được một thị kiến. Kia một cái cửa mở ra ở trên trời, và tiếng mà trước đây tôi nghe nói với tôi như thể tiếng kèn, bảo tôi rằng : "Lên đây, Ta sẽ chỉ cho người thấy những điều phải xảy ra sau đó." **2** Lập tức tôi xuất thần. Kia một cái ngai đặt ở trên trời và có một Đấng ngự trên ngai. **3** Đấng ngự đó trông giống như ngọc thạch và xích nã. Chung quanh ngai có cầu vồng trông giống như bích ngọc. **4** Chung quanh ngai có hai mươi bốn ngai khác, và trên những ngai đó có hai mươi bốn vị Kỳ Mục ; các vị đang ngồi, mình mặc áo trắng, đầu đội triều thiên vàng. **5** Từ ngai phát ra ánh chớp, tiếng sấm tiếng sét. Bảy ngọn đuốc, tức là bảy thần khí của Thiên Chúa cháy sáng trước ngai. **6** Trước ngai có cái gì như biển trong vắt tựa pha lê. Ở giữa ngai và chung quanh ngai có bốn Con Vật, đằng trước và đằng sau đầy những mắt. **7** Con Vật thứ nhất giống như sư tử, Con Vật thứ hai giống như bò tợ, Con Vật thứ ba có mặt như mặt người, Con Vật thứ bốn giống như đại bàng đang bay. **8** Bốn Con Vật ấy, mỗi con có sáu cánh, chung quanh và bên trong đầy những mắt. Ngày đêm chúng không ngừng hô lên rằng :

Thánh ! Thánh ! Chí Thánh !  
Đức Chúa, Thiên Chúa toàn năng,  
Đấng đã có, hiện có và đang đến !

**9** Mỗi khi những Con Vật ấy kính dâng vinh quang, danh dự và lời tạ ơn lên Đấng ngự trên ngai, Đấng hằng sống đến muôn thuở muôn đời, **10** thì hai mươi bốn vị Kỳ Mục phủ phục xuống trước mặt Đấng ngự trên ngai mà thờ lạy Người, Đấng hằng sống đến muôn thuở muôn đời, rồi đặt triều thiên của mình xuống trước ngai mà nói :

11 "Lạy Chúa là Thiên Chúa chúng con,  
Ngài xứng đáng lãnh nhận  
vinh quang, danh dự và uy quyền,  
vì Ngài đã dựng nên muôn vật,  
và do ý Ngài muốn,  
mọi loài liền có và được dựng nên."

5 1 Tôi thấy trong tay hữu Đấng ngự trên ngai một cuốn sách viết cả trong lẫn ngoài, niêm bầy ấn. 2 Rồi tôi thấy một thiên thần dũng mãnh lớn tiếng công bố : "Ai xứng đáng mở cuốn sách và tháo ấn niêm phong ?" 3 Nhưng không ai ở trên trời, dưới đất hay trong lòng đất, có thể mở cuốn sách và nhìn vào đó. 4 Tôi khóc nức nở, vì không ai được coi là xứng đáng mở cuốn sách và nhìn vào đó. 5 Một trong các vị Kỳ Mục bảo tôi : "Đừng khóc nữa ! Nay đây, Sư Tử xuất thân từ chi tộc Giu-đa, Chồi Non của Đa-vít đã chiến thắng, Ngươi sẽ mở cuốn sách và bầy ấn niêm phong."

6 Bảy giờ tôi thấy đứng ở giữa ngai và bốn Con Vật, giữa các vị Kỳ Mục, một Con Chiên, trông như thể đã bị giết ; Chiên đó có bảy sừng và bảy mắt, tức là bảy thần khí của Thiên Chúa đã được sai đi khắp mặt đất. 7 Con Chiên đến lãnh cuốn sách từ tay hữu Đấng ngự trên ngai. 8 Khi Con Chiên đã lãnh cuốn sách, thì bốn Con Vật và hai mươi bốn vị Kỳ Mục phủ phục xuống trước mặt Con Chiên, mỗi vị tay cầm đàn, tay nâng chén vàng đầy hương thơm, tức là những lời cầu nguyện của dân thánh. 9 Các vị hát một bài ca mới rằng :

"Ngài xứng đáng lãnh nhận cuốn sách  
và mở ấn niêm phong, vì Ngài đã bị giết  
và đã lấy máu đào chuộc về cho Thiên Chúa  
muôn người thuộc mọi chi tộc và ngôn ngữ,  
thuộc mọi nước, mọi dân.

10 Ngài cũng làm cho họ thành một vương quốc,  
thành những tư tế,  
để phụng thờ Thiên Chúa chúng ta,  
và họ sẽ làm chủ mặt đất này."

11 Tôi thấy, và tôi nghe tiếng muôn vàn thiên thần ở chung quanh ngai, các Con Vật và các Kỳ Mục. Số các

thiên thần có tới ức ức triệu triệu. 12 Các vị lớn tiếng hô :

"Con Chiên đã bị giết nay xứng đáng lãnh nhận  
phú quý và uy quyền, khôn ngoan cùng sức  
mạnh,  
danh dự với vinh quang, và muôn lời cung  
chúc."

13 Tôi lại nghe mọi loài thụ tạo trên trời, dưới đất, trong lòng đất, ngoài biển khơi và vạn vật ở các nơi đó, tất cả đều tung hô :

"Xin kính dâng Đấng ngự trên ngai và Con  
Chiên  
lời chúc tụng cùng danh dự, vinh quang và  
quyền năng  
đến muôn thuở muôn đời !"

14 Bốn Con Vật thưa : "A-men." Và các Kỳ Mục phủ phục xuống thờ lạy.

6 1 Tôi lại thấy : khi Con Chiên mở ấn thứ nhất trong bảy ấn, thì tôi nghe một trong bốn Con Vật hô lên, tiếng vang như sấm : "Hãy đến !" 2 Tôi thấy : kia một con ngựa trắng, và người cỡi ngựa mang cung. Người ấy được tặng một triều thiên và ra đi như người thắng trận, để chiến thắng.

3 Khi Con Chiên mở ấn thứ hai, thì tôi nghe Con Vật thứ hai hô : "Hãy đến !" 4 Một con ngựa khác đi ra, đỏ như lửa, người cỡi ngựa nhận được quyền cắt hoả bình khỏi mặt đất, để cho người ta giết nhau ; người ấy được ban một thanh gươm lớn.

5 Khi Con Chiên mở ấn thứ ba, thì tôi nghe Con Vật thứ ba hô : "Hãy đến !" Tôi thấy : kia một con ngựa ô, và người cỡi ngựa cầm cân trong tay. 6 Tôi lại nghe như có tiếng nói từ giữa bốn Con Vật vang lên : "Một cân lúa mì, một quan tiền ! Ba cân lúa mạch, một quan tiền ! Còn dầu và rượu, thì chớ đựng đến !"

**7** Khi Con Chiên mở ấn thứ bốn, thì tôi nghe tiếng Con Vật thứ bốn hô : "Hãy đến !" **8** Tôi thấy : kia một con ngựa xanh nhạt, và người cỡi ngựa mang tên là Tử thần, có Âm phủ theo sau.

Chúng nhận được quyền hành trên một phần tư mặt đất, để giết bằng gươm giáo, đói kém, ôn dịch và thú dữ sống trên đất.

**9** Khi Con Chiên mở ấn thứ năm, thì tôi thấy dưới bàn thờ, linh hồn của những người đã bị giết vì đã rao giảng Lời Thiên Chúa và đã làm chứng. **10** Họ lớn tiếng kêu : "Lạy Chúa chí thánh và chân thật, cho đến bao giờ Ngài còn trì hoãn, không xét xử và không bắt những người sống trên mặt đất phải đền nợ máu chúng con ?" **11** Bảy giờ mỗi người trong số họ được lãnh một áo trắng ; và có lời phán bảo họ cứ nghỉ yên một thời gian ngắn nữa, chờ cho đủ số những người cũng là tôi tớ Thiên Chúa và là anh em của họ, sắp bị giết như họ.

**12** Tôi thấy : khi Con Chiên mở ấn thứ sáu, có động đất mạnh. Mặt trời tối đen như vải thợ dệt bằng lông, mặt trăng hoàn toàn ra như máu. **13** Sao trên trời sa xuống đất, tựa những trái vả xanh rụng xuống từ cây vả bị gió lớn lay mạnh. **14** Trời bị cuốn đi như một cuốn sách cuộn lại, mọi núi non và hải đảo bị dời đi nơi khác. **15** Vua chúa trần gian, vương hầu khanh tướng, người giàu sang, kẻ quyền thế, và mọi người, nô lệ hay tự do, tất cả đều phải trốn vào hang hốc và núi đá. **16** Họ bảo núi và đá : "Đổ xuống đè ta đi và che giấu ta cho khuất mắt Đấng ngự trên ngai, cho khỏi cơn thịnh nộ của Con Chiên ; **17** vì Ngày lớn lao, Ngày thịnh nộ của các Ngài đã tới, và ai có thể đứng vững được ?"

**7 1** Sau đó, tôi thấy có bốn thiên thần đứng ở bốn phương của mặt đất, giữ bốn ngọn gió của đất lại, không cho ngọn gió nào thổi trên đất liền, trên biển cả cũng như trên mọi cây cối. **2** Tôi lại thấy một thiên thần khác, mang ấn của Thiên Chúa hằng sống, từ phía mặt trời mọc đi lên. Thiên thần ấy lớn tiếng bảo bốn thiên thần khác, là những vị được quyền phá hại đất liền và

biển cả, **3** rằng : "Xin đừng phá hại đất liền, biển cả và cây cối, trước khi chúng tôi đóng ấn trên trán các tôi tớ của Thiên Chúa chúng ta". **4** Rồi tôi nghe nói đến con số những người được đóng ấn : một trăm bốn mươi bốn ngàn người được đóng ấn, thuộc mọi chi tộc con cái Ít-ra-en.

**5** Chi tộc Giu-đa có mười hai ngàn người được đóng ấn ; chi tộc Ruu-vên : mười hai ngàn ; chi tộc Gát : mười hai ngàn ; **6** chi tộc A-se : mười hai ngàn ; chi tộc Náp-ta-li : mười hai ngàn ; chi tộc Mơ-na-se : mười hai ngàn ; **7** chi tộc Si-mê-ôn : mười hai ngàn ; chi tộc Lê-vi : mười hai ngàn ; chi tộc Ít-xa-kha : mười hai ngàn ; **8** chi tộc Dơ-vu-lun : mười hai ngàn ; chi tộc Giu-se : mười hai ngàn ; chi tộc Ben-gia-min có mười hai ngàn người được đóng ấn.

**9** Sau đó, tôi thấy : kia một đoàn người thật đông không tài nào đếm nổi, thuộc mọi dân, mọi chi tộc, mọi nước và mọi ngôn ngữ. Họ đứng trước ngai và trước Con Chiên, mình mặc áo trắng, tay cầm nhánh lá thiên tuế. **10** Họ lớn tiếng tung hô : "Chính Thiên Chúa chúng ta, Đấng ngự trên ngai, và chính Con Chiên đã cứu độ chúng ta."

**11** Tất cả các thiên thần đều đứng chung quanh ngai, chung quanh các Kỳ Mục và bốn Con Vật. Họ đều sắp mặt xuống, phủ phục trước ngai và thờ lạy Thiên Chúa mà tung hô **12** rằng : "A-men ! Xin kính dâng Thiên Chúa chúng ta lời chúc tụng và vinh quang, sự khôn ngoan và lời tạ ơn, danh dự, uy quyền và sức mạnh, đến muôn thuở muôn đời ! A-men !"

**13** Một trong các Kỳ Mục lên tiếng hỏi tôi : "Những người mặc áo trắng kia là ai vậy ? Họ từ đâu đến ?" **14** Tôi trả lời : "Thưa Ngài, Ngài biết đó." Vị ấy bảo tôi : "Họ là những người đã đến, sau khi trải qua cơn thử thách lớn lao. Họ đã giặt sạch và tẩy trắng áo mình trong máu Con Chiên. **15** Vì thế, họ được châu trước ngai Thiên Chúa, đêm ngày thờ phượng trong Đền Thờ của Người ; Đấng ngự trên ngai sẽ căng lều của Người cho họ trú ẩn. **16** Họ sẽ không còn phải đói, phải khát, không còn bị ánh nắng mặt trời thiêu đốt và khí nóng hành hạ nữa. **17** Vì Con Chiên đang ngự ở giữa ngai sẽ chặn dất và dẫn

đưa họ tới nguồn nước trường sinh. Và Thiên Chúa sẽ lau sạch nước mắt họ."

**8 1** Khi Con Chiên mở ấn thứ bảy, thì cả trời yên lặng chừng nửa giờ...

**2** Rồi tôi thấy bảy thiên thần đứng châu trước nhan Thiên Chúa ; các vị ấy lãnh nhận bảy chiếc kèn. **3** Một thiên thần khác đến đứng trước bàn thờ, tay cầm bình hương vàng. Thiên thần lãnh nhận nhiều hương thơm, để dâng trên bàn thờ bằng vàng trước ngai Thiên Chúa, cùng với những lời cầu nguyện của toàn thể dân thánh. **4** Từ tay thiên thần, khói hương quyện theo lời cầu nguyện của dân thánh, bay lên trước nhan Thiên Chúa. **5** Rồi thiên thần cầm bình hương, lấy lửa trên bàn thờ bỏ đầy vào và ném xuống đất. Liền có tiếng sấm, tiếng sét, ánh chớp và động đất. Bốn tiếng kèn đầu tiên

**6** Bảy thiên thần cầm bảy kèn sửa soạn thổi. **7** Tiếng kèn của vị thứ nhất nổi lên. Mưa đá và lửa, hoà với máu, trút xuống đất. Một phần ba mặt đất bị thiêu huỷ, một phần ba cây cối bị thiêu huỷ, và tất cả cỏ xanh bị thiêu huỷ.

**8** Tiếng kèn của thiên thần thứ hai nổi lên. Có cái gì như quả núi lớn rục rữa bị ném xuống biển. Một phần ba biển hoá thành máu. **9** Một phần ba các loài thụ tạo sống dưới biển bị chết, và một phần ba tàu bè bị phá huỷ.

**10** Tiếng kèn của thiên thần thứ ba nổi lên. Từ trời rơi xuống một ngôi sao lớn cháy như đuốc. Sao rơi xuống một phần ba sông ngòi và xuống các nguồn nước. **11** Tên ngôi sao là Ngải Đắng. Một phần ba nước hoá thành ngải đắng, và có nhiều người chết vì thứ nước đã hoá đắng ấy.

**12** Tiếng kèn của thiên thần thứ bốn nổi lên. Một phần ba mặt trời, một phần ba mặt trăng và một phần ba các ngôi sao bị đánh trúng, khiến chúng tối đi một phần ba, ngày mất sáng một phần ba và đêm cũng thế.

**13** Tôi thấy, và tôi nghe một con đại bàng bay trên đỉnh vom trời, kêu lớn tiếng : "Khốn thay ! Khốn thay ! Khốn thay những người sống trên mặt đất, vì sắp nổi lên những tiếng kèn còn lại của ba thiên thần !"

**9 1** Tiếng kèn của thiên thần thứ năm nổi lên. Tôi thấy một ngôi sao từ trời sa xuống đất ; ngôi sao ấy nhận được chìa khoá của giếng vực thẳm. **2** Ngôi sao mở giếng vực thẳm, và một đám khói từ giếng bốc lên, giống như khói một cái lò lớn, khiến mặt trời và không khí tối sầm lại vì khói của giếng ấy. **3** Từ đám khói ấy, châu chấu bay ra khắp mặt đất. Chúng nhận được quyền phép như quyền phép của bọ cạp trên mặt đất. **4** Chúng bị cấm không được phá hại cỏ trên mặt đất, mọi loài xanh tươi và mọi cây cối, mà chỉ được phá hại những người không mang ấn của Thiên Chúa trên trán. **5** Chúng không được phép giết họ, mà chỉ được gây khổ hình cho họ trong vòng năm tháng. Khổ hình chúng gây ra không khác gì khổ hình của người bị bọ cạp đốt. **6** Trong những ngày ấy, người ta sẽ tìm cái chết mà không thấy, họ mong chết mà cái chết lại trốn họ.

**7** Hình dạng châu chấu giống như ngựa sắt sừng vào trận ; trên đầu chúng có cái gì như thể triều thiên bằng vàng, còn mặt chúng thì như mặt người. **8** Chúng có tóc như tóc đàn bà, có răng tựa răng sư tử. **9** Ngực chúng khác nào áo giáp sắt, và tiếng cánh chúng đập, như tiếng xe nhiều ngựa kéo đang xông vào trận. **10** Chúng có đuôi như đuôi bọ cạp, mang nọc ; đuôi chúng có quyền phép làm hại người ta trong vòng năm tháng. **11** Vua cai trị chúng là thần sứ của vực thẳm, tên Híp-ri là "A-vát-đôn", còn tên Hy-lạp là "A-pô-ly-on".

**12** Cái Khốn thứ nhất đã qua, nhưng này còn hai cái Khốn nữa theo sau. Tiếng kèn thứ sáu

**13** Tiếng kèn của thiên thần thứ sáu nổi lên. Tôi nghe có một tiếng phát ra từ bốn sừng của bàn thờ bằng vàng ở trước nhan Thiên Chúa. **14** Tiếng ấy bảo thiên thần thứ sáu đang cầm kèn : "Hãy thả bốn vị thiên thần đang bị

trời ở sông cả Êu-phơ-rát." **15** Bốn thiên thần được thả ra, các vị sẵn sàng để đứng vào năm, tháng, ngày, giờ ấy thì giết một phần ba loài người. **16** Số các đạo quân là hai trăm triệu kỵ binh ; tôi được nghe biết con số ấy. **17** Trong thị kiến, tôi thấy ngựa và người cỡi ngựa như thế này : chúng mặc áo giáp màu lửa, màu huỳnh ngọc và diêm sinh ; đầu ngựa như đầu sư tử, và mõm chúng phun ra lửa, khói và diêm sinh. **18** Một phần ba loài người bị ba tai ương ấy giết, tức là lửa, khói và diêm sinh từ mõm ngựa phun ra. **19** Quả thế, quyền phép của ngựa thì ở mõm và ở đuôi chúng, vì đuôi chúng như rắn, có đầu, và chúng dùng đầu ấy mà làm hại. **20** Những người còn lại, những người không bị các tai ương ấy giết, vẫn không chịu hối cải mà từ bỏ các sản phẩm tay chúng làm ra, vẫn cứ thờ lạy ma quỷ và các tượng thần bằng vàng, bạc, đồng, đá, gỗ, là những tượng không thấy, không nghe và không đi được. **21** Họ không chịu hối cải mà từ bỏ những tội giết người, phù phép, gian dâm, trộm cắp của họ.

**10 1** Sau đó, tôi thấy một thiên thần đứng mãi khác từ trời xuống, có mây bao phủ, có hào quang trên đầu ; mặt thiên thần tựa mặt trời, còn chân thì như những cột lửa. **2** Người cầm trong tay một cuốn sách nhỏ mở sẵn, Người đặt chân phải lên biển, chân trái lên đất, **3** và kêu lớn tiếng như sư tử gầm. Người kêu xong, thì bảy hồi sấm lên tiếng nói. **4** Bảy hồi sấm nói xong, tôi sắp sửa viết thì nghe tiếng từ trời phán : "Hãy niêm phong lại những gì bảy hồi sấm đã nói, đừng có viết." **5** Bảy giờ thiên thần tôi đã thấy đứng trên biển và đất, giơ tay hữu lên trời **6** mà thề nhân danh Đấng Hằng Sống đến muôn thuở muôn đời, Đấng đã sáng tạo trời và muôn vật trên trời, đất và muôn vật dưới đất, biển và muôn vật trong biển. Người thề : "Sẽ không trì hoãn nữa ! **7** Nhưng trong những ngày tiếng kèn của thiên thần thứ bảy bắt đầu nổi lên, thì mầu nhiệm của Thiên Chúa sẽ hoàn tất, như Người đã loan báo cho các tôi tớ của Người là các ngôn sứ."

**8** Rồi tiếng tôi đã nghe từ trời, lại nói với tôi và bảo : "Hãy đi lấy cuốn sách mở sẵn trong tay thiên thần đang

đứng trên biển và đất." **9** Tôi đến gặp thiên thần và xin người cho tôi cuốn sách nhỏ. Người bảo tôi : "Cầm lấy mà nuốt đi ! Nó sẽ làm cho bụng dạ ông phải cay đắng, nhưng trong miệng ông, nó sẽ ngọt ngào như mật ong." **10** Tôi cầm lấy cuốn sách nhỏ từ tay thiên thần và nuốt đi. Trong miệng tôi nó ngọt ngào như mật ong, nhưng khi tôi nuốt rồi, thì bụng dạ tôi cay đắng. **11** Và có tiếng bảo tôi : "Một lần nữa, ông phải tuyên sấm về nhiều nước, nhiều dân, nhiều ngôn ngữ và vua chúa."

**11 1** Bảy giờ tôi nhận được một cây sậy, giống như một cái gậy, và nghe bảo : "Hãy đứng dậy mà đo Đền Thờ Thiên Chúa và bàn thờ cùng với những người đang thờ phượng trong đó. **2** Nhưng tiền đình phía ngoài của Đền Thờ, thì bỏ đi, đừng đo, vì chỗ ấy đã được phó mặc cho dân ngoại, chúng sẽ chà đạp Thành Thánh trong vòng bốn mươi hai tháng. **3** Trong vòng một ngàn hai trăm sáu mươi ngày ấy, Ta sẽ cho hai chứng nhân của Ta đến tuyên sấm, mình mặc áo vải thô." **4** Đó là hai cây ô-liu và hai cây đèn đứng trước nhan Chúa Tể cõi đất. **5** Nếu ai muốn làm hại các ngài, thì lửa sẽ từ miệng các ngài phát ra và thiêu huỷ thù địch của các ngài. Ai muốn làm hại các ngài, sẽ bị giết như thế. **6** Các ngài có quyền đóng cửa trời lại, khiến mưa không rơi xuống trong những ngày các ngài làm ngôn sứ. Các ngài cũng có quyền biến nước thành máu và gieo tai giáng hoạ xuống mặt đất, bao nhiêu lần tùy ý. **7** Khi các ngài đã hoàn thành nhiệm vụ làm chứng, thì Con Thú từ vực thẳm sẽ lên tấn công các ngài, nó sẽ thắng và giết các ngài. **8** Thi hài của các ngài sẽ nằm ở quảng trường của thành phố vĩ đại ; thành phố ấy mang tên tượng trưng là Xơ-đôm và Ai-cập, ở chính nơi Chúa của các ngài đã chịu đóng đinh vào thập giá. **9** Từ các dân, các nước, các ngôn ngữ và các chi tộc, người ta sẽ đến nhìn xem thi hài các ngài trong ba ngày rưỡi và không cho phép chôn các ngài trong mộ. **10** Những người sống trên mặt đất hân hoan vì các ngài đã chết, họ sẽ ăn mừng và tặng quà nhau, vì hai ngôn sứ này đã làm khổ họ. **11** Sau ba ngày rưỡi, sinh khí từ Thiên Chúa đến nhập vào các ngài, và các ngài đứng dậy được. Những kẻ đang nhìn các ngài đều kinh hãi. **12** Rồi các ngài nghe một tiếng

lớn từ trời bảo : "Hãy lên đây !" Và các ngài lên trời trong đám mây, trước mặt thù địch của các ngài. **13** Ngay giờ ấy, xảy ra một trận động đất mạnh ; một phần mười thành phố bị sụp đổ và bảy ngàn người bị giết trong cơn động đất. Những người còn lại thì sợ hãi và tôn vinh Thiên Chúa trên trời.

**14** Cái Khốn thứ hai đã qua, thì này cái Khốn thứ ba lại sắp đến.

**15** Tiếng kèn của thiên thần thứ bảy nổi lên. Trên trời có những tiếng lớn nói rằng : "Vương quyền trên thế gian nay đã thuộc về Chúa chúng ta và Đức Ki-tô của Người ; Người sẽ hiển trị đến muôn thuở muôn đời." **16** Hai mươi bốn vị Kỳ Mục ngồi trên ngai trước nhan Thiên Chúa, liền sấp mặt xuống, phủ phục mà thờ lạy Thiên Chúa. **17** Các vị ấy nói :

"Lạy Chúa là Thiên Chúa toàn năng  
Đáng hiện có và đã có,  
chúng con xin cảm tạ Ngài  
đã sử dụng quyền năng mạnh mẽ  
và lên ngôi hiển trị.

**18** Chư dân đã nổi trận lôi đình,  
nhưng cơn lôi đình Ngài ập tới,  
và đã đến thời xét xử các vong nhân,  
thời ân thưởng các ngôn sứ, bề tôi của Chúa,  
cũng như muôn kẻ thuộc về Ngài,  
và những ai lớn nhỏ hăng kính sợ Thánh Danh ;  
đã đến thời huỷ diệt những kẻ nào huỷ hoại mặt  
đất."

**19** Đền Thờ Thiên Chúa ở trên trời mở ra, và Hòm Bia Giao Ước xuất hiện trong Đền Thờ. Và có ánh chớp, tiếng sấm tiếng sét, động đất và mưa đá lớn.

**12 1** Rồi có điềm lớn xuất hiện trên trời : một người Phụ Nữ, mình khoác mặt trời, chân đạp mặt trăng, và đầu đội triều thiên mười hai ngôi sao. **2** Bà có thai, đang kêu la đau đớn và quằn quại vì sắp sinh con. **3** Lại có điềm khác xuất hiện trên trời : đó là một Con Mãng Xà, đỏ như lửa, có bảy đầu và mười sừng, trên bảy đầu đều có

vương miện. **4** Đuôi nó quét hết một phần ba các ngôi sao trên trời mà quăng xuống đất. Rồi Con Mãng Xà đứng chực sẵn trước mặt người Phụ Nữ sắp sinh con, để khi bà sinh xong là nó nuốt ngay con bà. **5** Bà đã sinh được một người con, một người con trai, người con này sẽ dùng trượng sắt mà chặn đất muôn dân. Con bà được đưa ngay lên Thiên Chúa, lên tận ngai của Người. **6** Còn người Phụ Nữ thì trốn vào sa mạc ; tại đó Thiên Chúa đã dọn sẵn cho bà một chỗ ở, để bà được nuôi dưỡng ở đó, trong vòng một ngàn hai trăm sáu mươi ngày.

**7** Bảy giờ, có giao chiến trên trời : thiên thần Mi-ca-en và các thiên thần của người giao chiến với Con Mãng Xà. Con Mãng Xà cùng các thiên thần của nó cũng giao chiến. **8** Nhưng nó không đủ sức thắng được, và cả bọn không còn chỗ trên trời nữa. **9** Con Mãng Xà bị tống ra, đó là Con Rắn xưa, mà người ta gọi là ma quỷ hay Xa-tan, tên chuyên mê hoặc toàn thể thiên hạ ; nó bị tống xuống đất, và các thiên thần của nó cũng bị tống xuống với nó. **10** Và tôi nghe có tiếng hô to trên trời :

"Thiên Chúa chúng ta thờ giờ đây ban ơn cứu  
độ,

giờ đây biểu dương uy lực với vương quyền,  
và Đức Ki-tô của Người  
giờ đây cũng biểu dương quyền bính,  
vì kẻ tố cáo anh em của ta,  
ngày đêm tố cáo họ trước toà Thiên Chúa,  
nay bị tống ra ngoài.

**11** Họ đã thắng được nó nhờ máu Con Chiên  
và nhờ lời họ làm chứng về Đức Ki-tô :  
họ coi thường tính mạng, sẵn sàng chịu chết.

**12** Nào thiên quốc cùng chư vị ở chốn thiên đình,  
hãy vì đó mà mừng vui hoan hỷ !

Khốn cho đất và biển, vì ma quỷ đã xuống với  
các người,

nó giận điên lên vì biết rằng nó chỉ còn một ít  
thời gian."

**13** Khi Con Mãng Xà thấy mình đã bị tống xuống đất, nó liền đuổi bắt người Phụ Nữ đã sinh con trai. **14** Bà được ban cho đôi cánh đại bàng, để bay vào sa mạc, vào nơi dành cho bà, tại đó bà được nuôi dưỡng một thời, hai

thời và nửa thời, ở xa Con Rắn. **15** Từ miệng, Con Rắn phun nước ra đằng sau bà như một dòng sông, để cuốn bà đi. **16** Nhưng đất cứu giúp bà : đất há miệng ra uống cạn dòng sông từ miệng Con Mãng Xà phun ra. **17** Con Mãng Xà nổi giận với người Phụ Nữ và đi giao chiến với những người còn lại trong dòng dõi bà, là những người tuân theo các điều răn của Thiên Chúa và giữ lời chứng của Đức Giê-su. **18** Rồi nó đứng trên bãi cát ngoài biển.

**13 1** Bấy giờ tôi thấy một Con Thú từ dưới biển đi lên ; nó có mười sừng và bảy đầu ; trên mười sừng đều có vương miện, và trên các đầu có danh hiệu xúc phạm đến Thiên Chúa. **2** Con Thú tôi trông thấy thì giống như con báo, chân nó như chân gấu, mõm như mõm sư tử. Con Mãng Xà ban cho nó quyền năng và ngai báu của mình cũng như một quyền hành lớn lao. **3** Một trong các đầu của nó dường như đã bị giết chết, nhưng vết tử thương của nó đã được chữa lành. Bấy giờ toàn thể cõi đất thán phục đi theo Con Thú. **4** Họ thờ lạy Con Mãng Xà vì nó đã ban quyền hành cho Con Thú, và họ cũng thờ lạy Con Thú mà rằng : "Ai sánh được với Con Thú và ai có thể giao chiến với Con Thú ?" **5** Nó đã được ban cho một cái mồm ăn nói huênh hoang và phạm thượng, và được ban cho quyền hành động trong vòng bốn mươi hai tháng. **6** Nó mở miệng nói phạm đến Thiên Chúa, đến danh Người, đến lễ thánh của Người, và những đấng ở trên trời. **7** Nó được phép giao chiến với dân thánh và thắng họ, và nó được ban quyền trên mọi chi tộc, mọi nước, mọi ngôn ngữ và mọi dân. **8** Mọi người sống trên mặt đất sẽ thờ lạy nó ; đó là những người từ thuở tạo thiên lập địa không được ghi tên trong Sổ Trường Sinh của Con Chiên đã bị giết. **9** Ai có tai thì hãy nghe. **10** Ai phải đi đày thì đi đày, ai phải chết vì gươm thì sẽ chết vì gươm. Đây là lúc dân thánh cần phải có lòng kiên nhẫn và đức tin.

**11** Tôi thấy một Con Thú khác từ đất đi lên. Nó có hai sừng giống như sừng chiên, và nói năng như một Con Mãng Xà. **12** Nó thi hành tất cả quyền bính của Con Thú thứ nhất, trước mặt Con Thú ấy, và làm cho đất, cũng như những người sống trên mặt đất, thờ lạy Con Thú

thứ nhất, mà vết tử thương đã được chữa lành. **13** Nó làm những dấu lạ lớn lao, khiến cho ngay cả lửa từ trời cũng rơi xuống đất trước mặt người ta. **14** Nhờ các dấu lạ mà nó được quyền làm trước mặt Con Thú, nó mê hoặc những người sống trên mặt đất, bảo họ tạc tượng thờ Con Thú mang vết thương gươm đâm mà nay đã hồi sinh. **15** Nó được quyền thổi thần khí vào tượng Con Thú, khiến tượng Con Thú cũng nói được và ra lệnh giết những ai không thờ lạy mình. **16** Nó bắt mọi người, không phân biệt lớn nhỏ, giàu nghèo, tự do hay nô lệ, phải thích dấu trên tay hữu hoặc trên trán. **17** Không ai có thể mua bán, nếu không mang dấu thích đó, tức là tên Con Thú hoặc con số tương đương với tên nó.

**18** Đây là lúc cần phải có sự khôn ngoan. Ai có trí thông minh hãy tính ra số của tên Con Thú, vì đó là số của tên một người, và số của tên người ấy là sáu trăm sáu mươi sáu.

**14 1** Tôi thấy : kia Con Chiên đứng trên núi Xi-on ; cùng với Con Chiên, có một trăm bốn mươi bốn ngàn người, mang danh của Con Chiên và của Cha Con Chiên ghi trên trán. **2** Và tôi nghe thấy tiếng từ trời như tiếng nước lũ, như tiếng sấm lớn. Tiếng tôi nghe thấy tựa hồ tiếng những nhạc sĩ vừa gảy đàn vừa hát. **3** Họ hát một bài ca mới trước ngai Thiên Chúa, trước bốn Con Vật và các vị Kỳ Mục. Không ai có thể học được bài ca này, ngoài một trăm bốn mươi bốn ngàn người ấy, là những người đã được chuộc về từ mặt đất. **4** Những người ấy đã không ra ô uế bởi phụ nữ, vì họ còn tân. Con Chiên đi đâu, họ cũng đi theo đó. Họ đã được chuộc về từ giữa loài người, làm của đầu mùa dâng lên Thiên Chúa và Con Chiên. **5** Chẳng ai thấy miệng họ nói dối : không ai chê trách họ được.

**6** Rồi tôi thấy một thiên thần khác bay trên đỉnh vòm trời, mang một tin mừng vĩnh cửu để loan báo cho các người ở trên mặt đất, cho mọi dân, mọi chi tộc, mọi ngôn ngữ và mọi nước. **7** Người lớn tiếng hô : "Hãy kính sợ Thiên Chúa và tôn vinh Người, vì đã đến giờ Người phán xét. Hãy thờ lạy Đấng đã tạo thành trời đất, biển khơi và mọi

nguồn nước." **8** Một thiên thần khác, vị thứ hai, theo sau và nói : "Sụp đổ rồi, sụp đổ rồi, thành Ba-by-lon vĩ đại, thành đã từng cho mọi nước uống thứ rượu là sự gian dâm cuồng loạn của nó." **9** Một thiên thần khác, vị thứ ba, theo sau hai vị kia và lớn tiếng nói : "Ai thờ lạy Con Thú và tượng của nó, và chịu thích dấu của nó trên trán hoặc trên tay, **10** thì người ấy sẽ phải uống thứ rượu, là cơn lôi đình của Thiên Chúa, rượu nguyên chất rót vào chén thịnh nộ của Người ; người ấy sẽ bị làm khổ trong lửa và diêm sinh trước mặt các thánh thiên thần và trước mặt Con Chiên. **11** Khói từ chốn khổ hình của chúng cứ bốc lên đời đời kiếp kiếp. Kẻ nào thờ lạy Con Thú và tượng của nó, và nhận dấu thích tên nó, thì ngày đêm không được nghỉ ngơi." **12** Đây là lúc dân thánh, là những người tuân giữ các điều răn của Thiên Chúa và sống theo niềm tin vào Đức Giê-su, cần phải có lòng kiên nhẫn. **13** Và tôi nghe có tiếng từ trời phán rằng : "Người hãy viết : Ngay từ bây giờ, phúc thay những người đã chết, mà được chết trong Chúa !" Thần Khí phán : "Phải, họ sẽ được nghỉ ngơi, không còn vất vả nhọc nhằn nữa, vì các việc họ làm vẫn theo họ."

**14** Tôi thấy : kia một đám mây trắng, và có Đấng ngự trên mây, giống như một Con Người, đầu đội triều thiên vàng và tay cầm liềm sắc bén. **15** Một thiên thần khác từ Đền Thờ đi ra, lớn tiếng thưa với Đấng ngự trên mây : "Xin tra liềm của Ngài mà gặt, vì đã đến giờ gặt : mùa màng trên đất đã chín rồi !" **16** Đấng ngự trên mây quăng liềm của mình xuống đất và đất bị gặt.

**17** Rồi một thiên thần khác từ Đền Thờ ở trên trời đi ra, cũng cầm liềm sắc bén. **18** Một thiên thần khác từ bàn thờ đi ra, vị này có quyền trên lửa, lớn tiếng nói với vị cầm liềm sắc : "Xin tra liềm sắc bén của ngài mà hái các chùm nho trong vườn nho dưới đất, vì các trái nho của đất đã chín rồi !" **19** Thiên thần kia quăng liềm của mình xuống đất mà hái nho trong vườn nho dưới đất, rồi đổ cả vào bồn đập nho lớn, tức là cơn lôi đình của Thiên Chúa. **20** Người ta đập nho trong bồn đặt ở ngoài thành, máu tự bồn trào ra ngập đến hàm thiếc ngựa và lan đến một ngàn sáu trăm dặm.

**15 1** Rồi tôi thấy một điếm khác trên trời, một điếm lớn lao và kỳ diệu : bảy thiên thần mang bảy tai ương, đó là những tai ương cuối cùng, vì với những tai ương này, cơn lôi đình của Thiên Chúa đã hoàn tất. **2** Tôi thấy có cái gì như biển trong vắt pha ánh lửa, và những người thắng Con Thú, thắng tượng của nó và con số tương đương với tên nó ; tôi thấy họ đứng trên biển trong vắt ấy, họ cầm những cây đàn của Thiên Chúa **3** và hát bài ca của ông Mô-sê, tôi tớ Thiên Chúa, và bài ca của Con Chiên ; họ hát rằng :

"Lạy Chúa là Thiên Chúa toàn năng,  
sự nghiệp Ngài thật lớn lao kỳ diệu !

Lạy Đức Vua trị vì muôn nước,  
đường lối Ngài quả chân thật công minh !

**4** Lạy Chúa, nào có ai không kính sợ Chúa ?  
Ai mà chẳng tôn vinh danh Ngài ?  
Vì chỉ có Ngài chí thánh chí tôn.

Người muôn nước sẽ về phủ phục trước Tôn  
Nhan,

vì ai ai cũng đều thấy rõ  
những phán quyết công minh của Ngài."

**5** Sau đó tôi thấy Đền Thờ là Lều Chứng Ước mở ra ở trên trời. **6** Bảy thiên thần mang bảy tai ương từ Đền Thờ đi ra, mình mặc áo vải gai tinh khiết sáng chói, ngang ngực có thắt đai bằng vàng. **7** Một trong bốn Con Vật đưa cho bảy thiên thần bảy chén vàng, đầy cơn lôi đình của Thiên Chúa, Đấng hằng sống đến muôn thuở muôn đời. **8** Đền Thờ đầy khói từ vinh quang Thiên Chúa và từ quyền năng của Người toả ra. Không ai có thể vào trong Đền Thờ, bao lâu bảy tai ương do bảy thiên thần mang đến chưa hoàn tất.

**16 1** Bây giờ tôi nghe một tiếng lớn từ Đền Thờ bảo bảy thiên thần : "Hãy đi trút bảy chén lôi đình của Thiên Chúa xuống mặt đất." **2** Vị thứ nhất đi trút chén của mình xuống mặt đất. Những người mang dấu thích của Con Thú và thờ lạy tượng nó liền bị một ung nhọt ác tính và đau đớn.

**3** Vị thứ hai trút chén của mình xuống biển. Biển liền hoá ra máu như máu người chết, và mọi sinh vật dưới biển đều chết.

**4** Vị thứ ba trút chén của mình xuống sông ngòi và các nguồn nước. Nước liền hoá ra máu. **5** Tôi nghe thiên thần có quyền trên nước nói : "Lạy Đức Thánh, Đáng hiện có và đã có, Ngài thật công minh vì đã xét xử như vậy. **6** Chúng đã đổ máu dân thánh và các ngôn sứ, nên Ngài đã cho chúng uống máu : thật là đích đáng !" **7** Tôi lại nghe bàn thờ nói : "Vâng, lạy Chúa là Thiên Chúa Toàn Năng, những lời Ngài phán quyết đều chân thật công minh !"

**8** Vị thứ tư trút chén của mình xuống mặt trời. Mặt trời liền được phép dùng lửa mà thiêu đốt người ta. **9** Người ta bị khí nóng dữ dội thiêu đốt, họ nói phạm đến danh Thiên Chúa, Đáng có quyền trên các tai ương đó, nhưng họ không chịu hối cải mà tôn vinh Người.

**10** Vị thứ năm trút chén của mình xuống ngai Con Thú. Vương quốc của nó liền ra tối tăm ; người ta cắn lưỡi vì đau đớn ; **11** họ nói phạm đến Thiên Chúa trên trời, vì quá đau đớn và bị ung nhọt, nhưng họ không chịu hối cải mà từ bỏ các việc mình làm.

**12** Vị thứ sáu trút chén của mình xuống sông cả Êu-phơ-rát. Nước sông ấy liền khô cạn, để dọn đường cho các vua từ phương Đông tới. **13** Bảy giờ từ miệng Con Mãng Xà, từ miệng Con Thú và từ miệng ngôn sứ giả, tôi thấy ba thần ô uế nhảy ra như những con ếch. **14** Chúng quả là những thần khí của ma quỷ, chúng làm những dấu lạ và đi đến với vua chúa trên khắp cả thiên hạ, nhằm tập hợp họ lại để giao chiến trong Ngày lớn lao của Thiên Chúa Toàn Năng. - **15** "Đây, Ta đến như kẻ trộm. Phúc thay kẻ canh thức và giữ áo mình, kẻo phải đi đứng trần truồng và bị người ta nhìn thấy sự loã lồ của mình !" - **16** Chúng quy tụ họ tại một nơi, tiếng Híp-ri gọi là Hác-mơ-ghít-đô.

**17** Vị thứ bảy trút chén của mình xuống không khí. Từ Đền Thờ, từ ngai liền có tiếng lớn phát ra : "Xong cả rồi

!" **18** Lúc ấy có ánh chớp, tiếng sấm tiếng sét và động đất lớn như chưa hề có động đất lớn như vậy bao giờ, từ khi con người xuất hiện trên mặt đất. **19** Thành vĩ đại vỡ ra làm ba phần và các thành thị của các nước bị sụp đổ. Thiên Chúa đã nhớ đến thành Ba-by-lon vĩ đại mà cho nó uống chén rượu là cơn lôi đình thịnh nộ của Người. **20** Mọi hải đảo biến đi, núi non không còn nữa. **21** Những hạt mưa đá lớn, nặng chừng nửa tạ, từ trời giáng xuống người ta, và người ta nói phạm đến Thiên Chúa vì bị tai ương mưa đá, bởi lẽ tai ương đó lớn quá chừng.

**17 1** Bảy giờ, trong số bảy thiên thần mang bảy chén, một vị đến bảo tôi : "Lại đây, tôi sẽ chỉ cho ông thấy Con Điểm khét tiếng, đang ngồi bên những làn nước mênh mông, bị xét xử như thế nào. **2** Vua chúa trần gian đã làm chuyện gian dâm với nó, và những người sống trên mặt đất đã say vì thứ rượu là sự gian dâm của nó." **3** Rồi đang khi tôi xuất thần thì thiên thần đem tôi vào sa mạc. Ở đó tôi thấy một người đàn bà, ngồi trên một Con Thú đỏ thẫm, con Thú ấy mang đầy những danh hiệu xúc phạm đến Thiên Chúa, và có bảy đầu mười sừng. **4** Người đàn bà mặc áo đỏ tía và đỏ thẫm, trang sức toàn bằng vàng, đá quý và ngọc trai, tay cầm một chén vàng đầy những thứ ghê tởm và ô uế, tức là sự gian dâm của nó. **5** Trên trán nó, có viết một tên mang ý nghĩa huyền bí : "Ba-by-lon vĩ đại, mẹ đẻ ra các gái điếm và các thứ ghê tởm trên trần gian." **6** Tôi thấy người đàn bà ấy say máu dân thánh và máu các chứng nhân của Đức Giê-su. Thấy nó, tôi rất đổi ngạc nhiên.

**7** Bảy giờ thiên thần bảo tôi : "Sao lại ngạc nhiên ? Tôi sẽ nói cho ông hay ý nghĩa huyền bí của người đàn bà và của Con Thú nó đang cỡi, là Con Thú bảy đầu mười sừng. **8** Con Thú ông vừa thấy, nó đã có nhưng không còn nữa. Nó sắp từ Vực thẳm đi lên và đang tới chỗ diệt vong. Các người sống trên mặt đất, mà từ thuở tạo thiên lập địa không được ghi tên trong Sổ Trường Sinh, sẽ ngạc nhiên khi thấy Con Thú, vì nó đã có, nó không còn nữa, nhưng sẽ trở lại. **9** Đây là lúc cần phải có trí thông

minh cùng với sự khôn ngoan. Bấy đầu là bảy quả núi trên đó người đàn bà ngồi.

"Đó cũng là bảy vua ; 10 năm vua đã đổ, một vua hiện còn, một vua khác chưa đến, và khi vua này đến thì phải ở lại ít thời gian thôi. 11 Còn Con Thú đã có và không còn nữa, nó là vua thứ tám, nó cũng thuộc số bảy vua và đang tới chỗ diệt vong. 12 Mươi sừng ông đã thấy, là mười vua ; chúng chưa nhận được vương quyền, và sẽ nhận được quyền làm vua với Con Thú, trong vòng một giờ. 13 Chúng chỉ có một ý định duy nhất là trao thế lực và quyền bính của mình cho Con Thú. 14 Chúng sẽ giao chiến với Con Chiên, và Con Chiên sẽ thắng chúng, vì Con Chiên là Chúa các chúa, Vua các vua ; những kẻ đi theo Người, tức là những kẻ được kêu gọi, được tuyển chọn, và luôn trung thành, cũng sẽ thắng."

15 Thiên thần lại nói với tôi : "Những làn nước ông đã thấy, nơi Con Điểm ngồi, là những dân, những đám đông, những nước và những ngôn ngữ. 16 Mươi sừng ông đã thấy và Con Thú, chúng sẽ ghét Con Điểm, sẽ bắt nó phải đơn độc và trần truồng, sẽ ăn thịt nó và dùng lửa thiêu huỷ nó. 17 Quả vậy, Thiên Chúa đã khiến chúng quyết tâm thực hiện ý định của Người, thực hiện một ý định duy nhất là trao vương quyền của chúng cho Con Thú, cho đến khi các lời Thiên Chúa được hoàn tất. 18 Người đàn bà ông đã thấy, là Thành vĩ đại nắm vương quyền thống trị vua chúa trần gian."

18 1 Sau đó, tôi thấy một thiên thần khác từ trời xuống, với quyền hành rộng lớn, và vinh quang người làm cho mặt đất rực sáng. 2 Người lên tiếng hô mạnh mẽ : "Sụp đổ rồi, sụp đổ rồi, thành Ba-by-lon vĩ đại ! Nó đã trở nên sào huyệt của ma quỷ, hang ổ của mọi thứ thần ô uế, hang ổ của mọi thứ chim chóc ô uế và đáng ghét, 3 bởi vì mọi nước đã uống thứ rượu là sự gian dâm cuồng loạn của nó, vua chúa trần gian đã làm chuyện gian dâm với nó, và các con buôn trên trần gian đã làm giàu nhờ sự xa hoa vô độ của nó !"

4 Rồi tôi nghe một tiếng khác từ trời bảo : "Hỡi dân Ta, hãy ra khỏi thành ấy đi, để khỏi thông đồng với tội lỗi của nó và hứng lấy những tai ương dành cho nó ! 5 Thật vậy, tội lỗi của nó đã chồng chất lên đến tận trời, và Thiên Chúa đã nhớ đến các việc gian ác của nó. 6 Nó đã xử làm sao, hãy xử lại với nó như vậy. Hãy trả lại cho nó gấp đôi những việc nó làm. Chén rượu nó đã rót, hãy rót trả gấp đôi. 7 Nó đã phô trương vinh quang và sống xa hoa bao nhiêu, thì hãy giáng khổ hình và tang tóc cho nó bấy nhiêu. Nó đã tự nhủ : 'Ta ngự trên ngai nữ hoàng, ta không goá bụa, và ta sẽ không hề làm cảnh tang tóc !' 8 Vì thế, nội trong một ngày, những tai ương dành cho nó sẽ ập đến : nào là ôn dịch, nào là tang tóc, nào là đói kém ; nó sẽ bị lửa thiêu huỷ, vì Đức Chúa, Thiên Chúa, Đấng đã xét xử nó, là Đấng oai hùng !

9 Vua chúa trần gian đã làm chuyện gian dâm và sống xa hoa với nó, sẽ đắm ngực khóc than nó, khi thấy khói từ đám cháy thiêu huỷ nó. 10 Vì sợ khổ hình của nó, chúng sẽ đứng xa xa mà than rằng :

"Khốn thay ! Khốn thay ! Hỡi thành vĩ đại, hỡi Ba-by-lon, thành phố hùng cường, vì nội trong một giờ, ngươi đã bị xét xử !"

11 Các con buôn trên mặt đất khóc lóc để tang nó, vì không còn ai mua hàng hoá của chúng nữa. 12 Hàng hoá đó là : vàng, bạc, đá quý, ngọc trai ; vải gai mịn, vải đỏ tía, tơ lụa, vải đỏ thẫm ; gỗ trầm, đồ bằng ngà, đồ bằng gỗ quý, bằng đồng, bằng sắt, bằng cẩm thạch ; 13 quế, sa nhân, hương thơm, mộc dược, nhũ hương ; rượu, dầu, tinh bột, lúa mì, súc vật, chiên cừu, ngựa, xe, thân xác, và cả linh hồn người ta nữa.

14 Hoa quả lòng người ao ước đã biến xa người ; mọi thứ loè loẹt, hào nhoáng, người không còn nữa, và người ta sẽ chẳng bao giờ tìm thấy nữa !

15 Những kẻ buôn các hàng hoá ấy, những kẻ đã nhờ thành ấy mà làm giàu, sẽ đứng xa xa vì sợ khổ hình của nó, sẽ khóc lóc, để tang và than rằng :

16 "Khốn thay ! Khốn thay ! Thành vĩ đại

đã mặc vải gai mịn, vải đỏ tía và đỏ thẫm,  
trang sức toàn bằng vàng, đá quý và ngọc trai,  
**17** vì nội trong một giờ, bấy nhiêu của cải đã bị phá  
tan hoang !"

Mọi tài công và mọi kẻ đi tàu, các thủy thủ và các người  
làm nghề hàng hải, đứng xa xa,

**18** và khi thấy khói từ đám cháy thiêu huỷ nó, họ kêu lên  
: "Thành nào sánh được với thành vĩ đại ?" **19** Chúng  
rắc tro bụi lên đầu, kêu la, khóc lóc, để tang và than rằng  
:

"Khốn thay ! Khốn thay ! Thành vĩ đại  
đã lấy sự phong phú của mình  
mà làm giàu cho các chủ tàu biển,  
vì nội trong một giờ, nó đã bị phá tan hoang !"

**20** Hỡi thiên quốc, hãy mừng vui hoan hỷ, vì nó đã bị  
phá tan hoang. Hỡi dân thánh, các tông đồ và các ngôn  
sứ, hãy mừng vui hoan hỷ, vì Thiên Chúa đã xử công  
minh cho các ngươi, khi lên án nó !

**21** Bấy giờ một thiên thần đứng mãnh nhắc một tảng đá  
to như chiếc cối xay lớn mà ném xuống biển và nói :

"Ba-by-lon, thành vĩ đại, sẽ bị thẳng tay ném đi  
như thế đó,  
và người ta sẽ chẳng bao giờ còn tìm thấy nó  
nữa !

**22** Trong thành ngươi, sẽ chẳng bao giờ còn nghe  
tiếng nhạc sĩ gảy đàn, ca hát, thổi sáo và thổi  
kèn.

Trong thành ngươi, sẽ chẳng bao giờ còn thấy  
thợ thủ công thuộc mọi ngành nghề.

Trong thành ngươi, sẽ chẳng bao giờ còn nghe  
tiếng cối xay bột nữa.

**23** Trong thành ngươi, sẽ chẳng bao giờ còn thấy  
ánh sáng đèn chiếu rọi.

Trong thành ngươi, sẽ chẳng bao giờ còn nghe  
tiếng cô dâu chú rể.

Bởi vì các con buôn của ngươi  
từng là kẻ quyền thế trên mặt đất,  
bởi vì ngươi đã dùng phù phép  
mà làm cho muôn nước mê hoặc,

**24** và trong thành ngươi,  
đã tìm thấy máu của các ngôn sứ, của dân  
thánh  
và của mọi người đã bị giết trên mặt đất."

**19 1** Sau đó, tôi nghe như có tiếng hô lớn của đoàn  
người đông đảo ở trên trời vang lên :

"Ha-lê-lui-a !

Thiên Chúa ta thờ là Đấng cứu độ,  
Đấng vinh hiển uy quyền !

**2** Những lời Người phán quyết  
đều chân thật công minh !

Vì Người đã xét xử Con Điem khét tiếng  
từng dùng chuyện gian dâm  
mà làm cho mặt đất ra hư hỏng,  
và Người đã bắt nó

phải đền nợ máu các tội tớ của Người  
mà chính tay nó đã giết."

**3** Lần thứ hai họ lại hô : "Ha-lê-lui-a ! Khói lửa thiêu nó  
cứ bốc lên đời đời kiếp kiếp !" **4** Bấy giờ, hai mươi bốn  
vị Kỳ Mục và bốn Con Vật phủ phục xuống thờ lạy Thiên  
Chúa, Đấng ngự trên ngai, mà tung hô : "A-men ! Ha-lê-  
lui-a !"

**5** Rồi từ ngai có tiếng phát ra :

"Nào ca ngợi Thiên Chúa chúng ta,  
hỡi tất cả tôi trung của Chúa,  
hỡi những ai lớn nhỏ hằng kính sợ Người !"

**6** Tôi lại nghe như có tiếng hô của đoàn người đông  
đảo, nghe như tiếng nước lũ, như tiếng sấm vang dữ dội  
:

"Ha-lê-lui-a !

Đức Chúa là Thiên Chúa Toàn Năng  
đã lên ngôi hiển trị.

**7** Nào ta hãy vui mừng hoan hỷ  
dâng Chúa lời tôn vinh,

**8** vì nay đã tới ngày cử hành hôn lễ Con Chiên,  
và Hiền Thê của Người đã trang điểm sẵn sàng,  
nàng đã được mặc áo vải gai sáng chói và tinh  
tuyền."

Vải gai đây chỉ những việc lành của dân thánh.

**9** Thiên thần bảo tôi : "Hãy viết : Hạnh phúc thay kẻ được mời đến dự tiệc cưới Con Chiên !" Người lại bảo tôi : "Đó là những lời chân thật của chính Thiên Chúa."

**10** Tôi phủ phục xuống dưới chân người mà thờ lạy, nhưng người nói : "Đừng, đừng ! Tôi cũng là một tôi tớ như ông và như các anh em của ông, những người giữ lời chứng của Đức Giê-su. Hãy thờ lạy Thiên Chúa." Lời chứng của Đức Giê-su, là thần khí linh hứng cho ngôn sứ.

**11** Bấy giờ tôi thấy trời rộng mở : kia một con ngựa trắng, và người cỡi ngựa mang tên là "Trung thành và Chân thật", Người theo công lý mà xét xử và giao chiến.

**12** Mắt Người như ngọn lửa hồng, đầu Người đội nhiều vương miện, Người mang một danh hiệu viết trên mình, mà ngoài Người ra chẳng ai biết được. **13** Người khoác một áo choàng đẫm máu, và danh hiệu của Người là : "Lời của Thiên Chúa." **14** Các đạo quân thiên quốc đi theo Người, họ cỡi ngựa trắng, mặc áo vải gai mịn trắng tinh. **15** Từ miệng Người phóng ra một thanh gươm sắc bén để chém muôn nước. Chính Người sẽ dùng trượng sắt mà chặn đất chúng. Người đạp trong bùn đạp nho chứa thứ rượu là cơn lôi đình thịnh nộ của Thiên Chúa Toàn Năng. **16** Người mang một danh hiệu viết trên áo choàng và trên vế : "Vua các vua, Chúa các chúa."

**17** Rồi tôi thấy một thiên thần đứng trên mặt trời ; người lớn tiếng bảo mọi loài chim đang bay trên đỉnh vòm trời :

"Đến đây, tề tựu cả về mà dự đại tiệc của Thiên Chúa, **18** để ăn thịt vua chúa, thịt dũng tướng hùng binh, thịt chiến mã và kỵ binh, thịt mọi người, tự do cũng như nô lệ, trẻ nhỏ cũng như người lớn !"

**19** Tôi lại thấy Con Thú và vua chúa trên mặt đất, cùng với các đạo quân của chúng, tụ tập lại để giao chiến với Đấng cỡi ngựa và đạo quân của Người. **20** Con Thú bị bắt, cùng với tên ngôn sứ giả từng dùng các dấu lạ hấn làm trước mặt nó, mà mê hoặc những kẻ nhận dấu thích của nó và những kẻ thờ lạy tượng của nó. Cả hai bị quăng sống vào hồ lửa có diêm sinh đang cháy ngùn ngụt. **21** Những người còn lại bị thanh gươm phóng ra

từ miệng Đấng cỡi ngựa giết chết, và mọi loài chim được ăn no thịt của chúng.

**20 1** Bấy giờ tôi thấy một thiên thần từ trời xuống, tay cầm chìa khoá vực thăm và một dây xích lớn. **2** Người bắt lấy Con Mãng Xà, tức là Con Rắn xưa, cũng là ma quỷ hay Xa-tan, và xích nó lại một ngàn năm. **3** Người quăng nó vào Vực thăm, rồi đóng cửa và niêm phong lại, để nó không còn mê hoặc các nước, cho đến khi hết một ngàn năm ấy. Sau đó, nó phải được thả ra trong một thời gian ngắn.

**4** Rồi tôi thấy những chiếc ngai, có người ngồi trên đó, và họ được ban quyền xét xử. Tôi cũng thấy linh hồn những người đã bị chém đầu vì đã rao giảng lời chứng của Đức Giê-su và lời của Thiên Chúa ; họ là những kẻ đã không thờ lạy Con Thú và tượng của nó, và không nhận thích dấu của nó trên trán và trên tay. Họ sống lại và hiển trị với Đức Ki-tô một ngàn năm. **5** Những người khác trong số kẻ chết thì không được sống lại trước khi hết một ngàn năm ấy. Đó là lần phục sinh thứ nhất. **6** Hạnh phúc thay và thánh thiện dường nào kẻ được dự phần vào cuộc phục sinh thứ nhất này ! Cái chết thứ hai không có quyền gì trên họ ; nhưng họ sẽ là tư tế của Thiên Chúa và của Đức Ki-tô, họ sẽ hiển trị với Đức Ki-tô một ngàn năm ấy.

**7** Hết một ngàn năm ấy, Xa-tan sẽ được thả ra khỏi ngục. **8** Nó sẽ ra đi mê hoặc các nước ở khắp bốn phương thiên hạ là Gốc và Ma-gốc, và tập hợp chúng lại để giao chiến ; số chúng nhiều như cát biển. **9** Chúng tiến lên lan tràn khắp mặt đất, bao vây doanh trại dân thánh và Thành Đô được Thiên Chúa yêu chuộng. Nhưng có lửa từ trời rơi xuống thiêu huỷ chúng. **10** Ma quỷ, tên mê hoặc chúng, bị quăng vào hồ lửa và diêm sinh, ở đó đã có Con Thú và tên ngôn sứ giả ; và chúng sẽ bị làm khổ ngày đêm đời đời kiếp kiếp.

**11** Bấy giờ tôi thấy một ngai lớn màu trắng và thấy Đấng ngự trên đó. Đất và trời biến mất trước mặt Người, không để lại dấu vết. **12** Rồi tôi thấy những người chết,

lớn cũng như nhỏ, đứng trước ngài. Sổ sách đã mở sẵn ; rồi một cuốn khác cũng đã mở ra : đó là Sổ Trường Sinh. Các người chết được xét xử tùy theo việc họ đã làm, chiếu theo những gì đã được ghi chép trong sổ sách.

**13** Biển trả lại những người chết nó đang giữ ; Tử thần và Âm phủ trả lại những người chết chúng đang giữ, và mỗi người chịu xét xử tùy theo các việc đã làm. **14** Tử thần và Âm phủ bị quăng vào hồ lửa. Hồ lửa này là cái chết thứ hai. **15** Ai không có tên ghi trong Sổ trường sinh thì bị quăng vào hồ lửa.

**21** **1** Bấy giờ tôi thấy trời mới đất mới, vì trời cũ đất cũ đã biến mất, và biển cũng không còn nữa. **2** Và tôi thấy Thành Thánh là Giê-ru-sa-lem mới, từ trời, từ nơi Thiên Chúa mà xuống, sẵn sàng như tân nương trang điểm để đón tân lang. **3** Rồi tôi nghe từ phía ngài có tiếng hô to : "Đây là nhà tạm Thiên Chúa ở cùng nhân loại, Người sẽ cư ngụ cùng với họ. Họ sẽ là dân của Người, còn chính Người sẽ là Thiên-Chúa-ở-cùng-họ. **4** Thiên Chúa sẽ lau sạch nước mắt họ. Sẽ không còn sự chết ; cũng chẳng còn tang tóc, kêu than và đau khổ nữa, vì những điều cũ đã biến mất."

**5** Đáng ngờ trên ngài phán : "Này đây Ta đổi mới mọi sự." Rồi Người phán : "Người hãy viết : Đây là những lời đáng tin cậy và chân thật." **6** Người lại phán với tôi : "Xong cả rồi ! Ta là An-pha và Ô-mê-ga, là Khởi Nguyên và Tận Cùng. Chính Ta sẽ ban cho ai khát được uống nơi nguồn nước trường sinh, mà không phải trả tiền. **7** Ai thắng sẽ được thừa hưởng hồng ân đó. Ta sẽ là Thiên Chúa của người ấy, và người ấy sẽ là con của Ta. **8** Còn những kẻ hèn nhát, bất trung, đáng ghê tởm, sát nhân, gian dâm, làm phù phép, thờ ngẫu tượng, và mọi kẻ nói dối, thì phần dành cho chúng là hồ lửa và diêm sinh cháy ngùn ngụt : đó là cái chết thứ hai."

**9** Bấy giờ, trong sổ bảy thiên thần mang bảy chén đầy bảy tai ương cuối cùng, một vị đến bảo tôi : "Lại đây, tôi sẽ chỉ cho ông thấy Tân Nương, Hiền Thê của Con

Chiên." **10** Rồi đang khi tôi xuất thần, thì người đem tôi lên một ngọn núi cao hùng vĩ, và chỉ cho tôi thấy Thành Thánh, là Giê-ru-sa-lem, từ trời, từ nơi Thiên Chúa mà xuống, **11** chói lọi vinh quang Thiên Chúa. Thành rực sáng tựa đá quý tuyệt vời, như ngọc thạch trong suốt tựa pha lê. **12** Thành có tường rộng và cao, với mười hai cửa do mười hai thiên thần canh giữ, và trên các cửa có ghi tên mười hai chi tộc con cái Ít-ra-en. **13** Phía đông có ba cửa, phía bắc ba cửa, phía nam ba cửa và phía tây ba cửa. **14** Tường thành xây trên mười hai nền móng, trên đó có tên mười hai Tông Đồ của Con Chiên.

**15** Thiên thần đang nói với tôi cầm cái thước đo là một cây sậy bằng vàng, để đo thành, các cửa và tường thành. **16** Thành hình vuông : chiều dài cũng bằng chiều rộng. Rồi người lấy cây sậy đo thành, được mười hai ngàn dặm : chiều dài, chiều rộng và chiều cao đều bằng nhau. **17** Người đo tường thành được một trăm bốn mươi bốn thước, theo thước đo của loài người cũng là của vị thiên thần. **18** Tường xây bằng ngọc thạch, thành thì bằng vàng y, giống như thủy tinh trong sáng. **19** Nền móng tường thành được trang trí bằng mọi thứ đá quý. Nền móng thứ nhất bằng ngọc thạch, nền móng thứ hai bằng lam ngọc, nền móng thứ ba bằng lục ngọc, nền móng thứ tư bằng bích ngọc, **20** nền móng thứ năm bằng mã não, nền móng thứ sáu bằng xích não, nền móng thứ bảy bằng kim châu, nền móng thứ tám bằng lục châu, nền móng thứ chín bằng hoàng ngọc, nền móng thứ mười bằng kim lục, nền móng thứ mười một bằng huỳnh ngọc, nền móng thứ mười hai bằng tử ngọc. **21** Mười hai cửa là mười hai khối ngọc trai ; mỗi cửa là một khối ngọc duy nhất. "Quảng trường của thành bằng vàng y như thủy tinh trong suốt." **22** Trong thành, tôi không thấy có Đền Thờ, vì Đức Chúa, Thiên Chúa Toàn Năng, và Con Chiên là Đền Thờ của thành. **23** Thành chẳng cần mặt trời mặt trăng chiếu sáng, vì đã có vinh quang Thiên Chúa toả rạng, và Con Chiên là ngọn đèn chiếu soi. **24** Các dân ngoại sẽ tiến bước theo ánh sáng của thành, và vua chúa trần gian đem kho tàng vinh quang tới đó. **25** Ngày nọ qua ngày kia, cửa thành không bao giờ đóng, vì ở đây sẽ chẳng có đêm. **26** Thiên hạ sẽ đem tới đó kho tàng vinh quang và sự giàu

sang của các dân ngoại. **27** Tất cả những gì ô uế cũng như bất cứ ai làm điều ghê tởm và ăn gian nói dối, đều không được vào thành, mà chỉ có những người có tên ghi trong Sổ trường sinh của Con Chiên mới được vào.

**22** **1** Rồi thiên thần chỉ cho tôi thấy một con sông có nước trường sinh, sáng chói như pha lê, chảy ra từ ngai của Thiên Chúa và của Con Chiên. **2** Ở giữa quảng trường của thành, giữa hai nhánh sông, có cây Sự Sống sinh trái mười hai lần, mỗi tháng một lần ; lá cây dùng làm thuốc chữa lành các dân ngoại.

**3** Sẽ không còn lời nguyện rửa nào nữa. Ngai của Thiên Chúa và của Con Chiên sẽ đặt trong thành, và các tôi tớ Người sẽ thờ phượng Người. **4** Họ sẽ được nhìn thấy tôn nhan Người, và thánh danh Người ghi trên trán họ. **5** Sẽ không còn đêm tối nữa, họ sẽ không cần ánh sáng của đèn, cũng chẳng cần ánh sáng mặt trời, vì Đức Chúa là Thiên Chúa sẽ chiếu sáng trên họ, và họ sẽ hiển trị đến muôn thuở muôn đời.

**6** Thiên thần nói với tôi : "Đây là những lời đáng tin cậy và chân thật ; và Đức Chúa là Thiên Chúa ban Thần Khí linh hứng cho các ngôn sứ, đã sai thiên thần của Người đến tỏ cho các tôi tớ Người biết những việc sắp phải xảy đến." **7** - "Đây, chẳng bao lâu nữa Ta sẽ đến ! Phúc thay kẻ tuân giữ các sấm ngôn trong sách này !" - **8** Tôi là Gio-an, đã được nghe và thấy những điều đó. Nghe và thấy xong, tôi phủ phục xuống dưới chân vị thiên thần đã chỉ cho tôi thấy các điều ấy, mà thờ lạy người. **9** Nhưng người nói : "Đừng, đừng ! Tôi cũng là một tôi tớ như ông và như các anh em của ông là các ngôn sứ và những người tuân giữ các lời trong sách này. Hãy thờ lạy Thiên Chúa."

**10** Rồi người bảo tôi : "Đừng niêm phong những sấm ngôn trong sách này, vì thời giờ đã gần đến. **11** Kẻ gian ác cứ làm điều gian ác nữa đi, kẻ ô uế cứ ra ô uế nữa đi, người công chính cứ hành động công chính nữa đi, và người thánh thiện cứ sống thánh thiện nữa đi !" **12** - "Đây, chẳng bao lâu nữa Ta sẽ đến, và Ta đem theo

lượng bổng để trả cho mỗi người tùy theo việc mình làm. **13** Ta là An-pha và Ô-mê-ga, là Đầu và Cuối, là Khởi Nguyên và Tận Cùng. **14** Phúc thay những kẻ giặt sạch áo mình, để được quyền hưởng dùng cây Sự Sống và qua cửa mà vào Thành ! **15** Những quân chó má, làm phù phép, gian dâm, sát nhân, thờ ngẫu tượng, cùng với mọi kẻ thích điều gian dối và ăn gian nói dối, hãy xéo ra ngoài.

**16** "Ta là Giê-su, Ta đã sai thiên thần của Ta đến với các ngươi để làm chứng về những điều trên đây, liên quan đến các Hội Thánh. Chính Ta là Chồi Non và Dòng Dõi Đa-vít, là Sao Mai sáng ngời."

**17** Thần Khí và Tân Nương nói : "Xin Ngài ngự đến !" Ai nghe, hãy nói : "Xin Ngài ngự đến !" Ai khát, hãy đến ; ai muốn, hãy đến lãnh nước trường sinh mà không phải trả tiền.

**18** Với bất cứ ai nghe những sấm ngôn trong sách này, tôi xin chứng thực : "Ai mà thêm điều gì vào đó, thì Thiên Chúa sẽ thêm cho người ấy những tai ương mô tả trong sách này ! **19** Ai mà bớt điều gì trong các lời của sách sấm ngôn này, thì Thiên Chúa sẽ bớt phần người ấy được hưởng nơi cây Sự Sống và Thành Thánh, là cây và thành mô tả trong sách này !"

**20** Đáng làm chứng về những điều đó phán rằng : "Phải, chẳng bao lâu nữa Ta sẽ đến."

A-men, lạy Chúa Giê-su, xin ngự đến !

**21** Chúc mọi người được đầy ân sủng của Chúa Giê-su.